



K I F A



in みなくさまつり

市制施行70周年 多文化交流イベント

2024年11月17日(日)、南草津駅西口にて「第12回みなくさまつり」が開催されました。市制施行70周年を記念し、KIFAは「多文化交流イベント」ブースで出展しました。内容は、イスラム教のハラールマークとユダヤ教のコーシャ認証のお菓子の千本引き、草津市の姉妹都市である米国ミシガン州ポンティアック市に関連した11月の伝統行事「サンクス・ギビング」をテーマとした子供向けクラフト、外国人機能別消防団による多文化共生クイズと防災食の試食、中国料理でした。

11月17日に、みなくさまつりに参加しました。私は、インドネシア人の友達、エカ・ノヴィタサリさんと一緒にゲームを手伝いました。ゲームの名前は「千本引き(せんぼんびぎ)」です。1回のチャレンジは200円で、世界のいろいろなお菓子がもらえます。このゲームでは、ただ外国のお菓子を紹介するだけでなく、草津市国際交流協会「KIFA」も紹介しました。

さらに、食文化についても説明しました。ハラールやコーシャのマークがついた食べ物の意味を教えました。ハラールはイスラム教の食文化で、コーシャはユダヤ教の食文化です。ハラールとコーシャの食べ物は、それぞれの宗教で食べてはいけない成分が含まれていないことを示しており、異なる信仰を持つ人々にも安全に食べることができます。スタッフの人たちは、親切に説明してくれて、参加者の人たちも食文化の違いに興味を持ちました。子どもたちを中心に、多くの人がゲームを楽しんでくれました。みんな笑顔で、私たちも楽しかったです。

このイベントに参加できて、地域の人々と交流する良い機会になりました。日本のお祭り文化を体験できただけでなく、国際的な文化も分かち合えたので、とてもいい思い出です。また参加したいです。

● 立命館大学留学生 イチダ・アリニ・チナナ(インドネシア)



K I F A 主 催

多文化交流会



2024年12月15日(日)に、キラリエ草津で多文化交流会を開催しました。6か国(フィリピン、バングラデシュ、スリランカ、ベトナム、韓国、インドネシア)の留学生や地域住民が協力して合計7種類の外国料理を作り、交流会で参加者全員に振る舞いました。パフォーマンスでは、インドネシアの留学生によるバリ島伝統舞踊ダンス、アテ州伝統舞踊(ラトゥジャロ)、ギターの弾き語り、中国出身の方によるチャイナドレス舞踊、そしてプロの着物着付師による帯の着付けが披露されました。また、チーム対抗の外国語(シンハラ語、ベトナム語、韓国語)の伝言ゲーム等では全員が参加し交流しました。



My Experience at the Multicultural Exchange Party

In order to learn more about the cultures of other nations, KIFA's Multicultural Exchange Party presents a variety of cultures from different parts of the world. The event featured food from a bunch of different countries, and there were all sorts of stuff going on, like performances, quizzes, and games. The party was absolutely amazing! It was really fun, and I had a great time that allowed me to connect with people from diverse backgrounds, giving a deeper understanding and appreciation for different cultures. I really hope this event keeps continuous so that more and more people can experience the joy of learning and the beauty of diverse cultures.

●立命館大学留学生

Ni Kadek Dwi Puspita A.(インドネシア)





JICA帰国隊員報告会 いろんな国で活躍する日本人!



マラウイ共和国(アフリカ)編

KIFA国際理解部会恒例のJICA帰国隊員報告会、今回は2018年より2年間マラウイ共和国(アフリカ)の聴覚支援学校に言語聴覚士として派遣された冬野由季氏に活動内容やマラウイの文化のお話を伺いました。

昨日は貴重なKIFAのJICA活動体験談の講座に参加させて頂きありがとうございました。冬野さんの学生時代からの葛藤、就職してからも自分に何ができるのかと問いかけ新たな挑戦として世界に飛び出して貴重な体験をされた事は一度きりの人生において宝物ですね。言葉の壁で苦勞された事や大変な困難も乗り越えながらの生活だったそうですが、そう感じさせない程の素晴らしい笑顔での講演でした。

マラウイという国の事は全く知らなかったのですが、村全体が家族のようで畑仕事もどこからともなくみんなが集まり種まきをしたり生活しているというお話を聞いて、現地の貧しいけれど人間らしい温かい生活が目に見えかけました。子供達が夜行性のハリネズミを捕まえて何回も見せに驚かせにきたり、早朝からお構いなしに訪問してくるなどユニークなエピソードも大変楽しかったです。現地に行かないと分からない様々な問題もたくさんあった様で、やはり現地に足を運び一緒に生活をする重要性を感じました。

たくさんの方がJICA活動体験の講座に参加されまた一人でも多くの日本の若者が世界の為に活動される事を心より期待しております。

● イベント参加者 上田 祥子



KIFA × UDCBK 共催

● やさしい日本語サロン ●



アーバンデザインセンターびわこくさつ(UDCBK)にて、毎週火曜日の午前にやさしい日本語サロンを開催しています。やさしい日本語サロンでは、草津近隣に在住の外国人と日本人がやさしい日本語を使って交流しています。日本人、外国人問わずどなたでもご参加できますので、ご希望の場合はKIFA事務局まで事前にご連絡ください。

下期も国際交流に興味をお持ちの日本の方がたくさんお越しくださいました。やさしい日本語を知ってもらう活動をしつつ、季節のイベント等を開催しました。

11月は毎年恒例のクリスマスブーツ作り、12月は冬の飾り作りにお正月の箸袋作り、1月は台湾の春節と日本の節分の話、2月は草津市立南草津図書館の方に図書館の利用方法等を紹介していただきました。

イベントが無いときは、やさしい日本語を使って雑談や、その時期の各国の行事等について話をしています。来日して間もなく、やさしい日本語でも理解が難しい外国の方には、日常生活ですぐに使える日本語を教えています。

● KIFA理事 エムシャムラット・オラパン



KIFA国際理解講座多言語カフェ ～フランスの暮らし～



11月29日(金)、キラリエ草津協働ひろばで多言語カフェ「フランスの暮らし」を開催しました。フランス出身のシ rilルさんと奥様のハルヨさんが、ガイドブックに載っていないフランスの日常生活についての紹介や、ご夫妻が在住されていたプロヴァンス地方の風土や教育のお話をして下さいました。参加者は簡単なフランス語会話をシ rilルさんから学び、ご夫妻にお持ちいただいた美味しいフランスのお菓子や飲み物を楽しみました。



プロヴァンスというと、ラベンダーが有名ですが、スーパーで売られているものや市場などの現地の日常から、シ rilルさんハルヨさんご夫妻のご家族のことまで、楽しく素敵なお話をたくさん聞かせていただきました。まさに、ガイドブックに載っていない情報満載でした。

フランスのお菓子などもご用意してくださり、まだ行ったことのないフランスに行きたい！大学時代に学んだフランス語をまた学びたい！とフランス熱が高まりました。

● 多言語カフェ参加者 杉谷 小百合

令和 6年度草津市多文化共生推進事業 世界のこどもとつながろう～やさしい日本語で～

今年度は草津市内3つの小学校(草津第二小学校、志津南小学校、志津小学校)で、多文化理解ワークショップを行いました。講師の内山礼子理事が、世界の国々のあいさつや多文化クイズ、そして「やさしい日本語」を使って外国人とコミュニケーションをとる方法を児童に楽しく伝えていただきました。



想いが伝わる「やさしい日本語」講座

1月31日(金)、キラリエ草津にてやさしい日本語講座を開催しました。当日の講師には、フリーランス日本語教師でKIFA会員の安居真菜氏をお迎えし、「やさしい日本語」とは何か、外国人にも伝わる日本語にするにはどうしたらよいかなどについて学びました。また、「草津市における多文化共生の必要性」について、KIFA副会長の中西まり子氏が講演されました。参加者は熱心に耳を傾け、ワークショップでは和気あいあいと活発に意見交換されました。

ご高齢の方から、回覧板をやさしい日本語に書き換える事例について、発行者の考えや自治会の決まりなどもあるので何でもかんでもやさしい日本語に書き換えるのは疑問だという

ご意見がありました。多文化共生とはコミュニケーション共有、生活相談、地域づくりが主な柱で、日本の習慣を知らない外国人向けに理解しやすくするのも思いやりなので、従来版を尊重しつつやさしい日本語のものも両方発行してはどうかという解説もあり、理解が深まりました。



● 講座参加者 岡島 謙二



他団体紹介

オリーブ



ボランティアグループ「オリーブ」は30周年を迎えられました。おめでとうございます。

オリーブは、1994年当時増え続けていた日系南米人の人たちとつながろうと設立したボランティアグループです。日本語を教えることが主な活動でしたが、異文化理解の講座や外国料理教室、外国にルーツを持つ子供たちの居場所作りと様々なことをやってきて、もう30年がたちました。昨年それを祝って30周年パーティを開催し、記念誌も発行しました。

これからもボランティア、草津市やKIFAの力を借りつつ日本語教室を運営していけたらと思っています。どうぞよろしくをお願いします。

● オリーブ 代表 恩地 美和

日本語ボランティア募集中！

JR草津駅から徒歩5分のキラリエ草津で毎週土曜日、夜7時から8時45分までです。メンバーは社会人、学生、主婦、シニアなどさまざまです。日本語で教えるので外国語が堪能である必要はありません。

[H P] <https://www.ne.jp/asajo/olive/kusatsu>

[お問合せ] Email : olive@shiga.email.ne.jp

Tel : 077(565)9215



草津市国際交流協会(KIFA)法人・団体会員一覧

社会福祉法人良友会 あゆみこども園	525-0023	草津市平井2丁目13-3	077-563-8989
株式会社井上工業	525-0002	草津市芦浦町313番地の1	077-568-2288
梅山税理士法人・梅山公認会計士事務所	525-0059	草津市野路1丁目8-18	077-569-1714
エールコーポレーション株式会社	525-0016	草津市北大萱町556番地の2	077-568-3190
関西エムアイ株式会社	520-3024	栗東市小柿3丁目2-10	077-552-1185
株式会社関西みらい銀行草津支店	525-0032	草津市大路2丁目9-1	077-562-2158
株式会社近商物産	525-0037	草津市西大路町11-18	077-563-3161
クサツエストピアホテル	525-0033	草津市西大路町4-32	077-566-3333
草津商工会議所	525-0032	草津市大路2丁目1-35 (キラリエ3F)	077-564-5201
草津第一ホテル	525-0031	草津市若竹町5-5	077-562-2411
草津電機株式会社	525-8501	草津市東草津2丁目3-38	077-563-5111
草津ライオンズクラブ	525-0037	草津市西大路町4-32 クサツウエスト4F	077-564-4144
草津ロータリークラブ	525-0037	草津市西大路町4-32 クサツエストピアホテル内	077-564-9111
有限会社三王都市開発	525-0034	草津市草津3丁目14-45	077-566-3017
株式会社滋賀銀行草津支店	525-0032	草津市大路1丁目4-26	077-562-3601
株式会社スマイディア	520-3014	栗東市川辺568-2	077-552-1045
株式会社スリーエムコーポレーション	921-8801	石川県野々市市御経塚1丁目451番地	076-246-7701
株式会社瀬川元 瓢仙堂	525-0053	草津市矢倉2丁目2-1	077-562-2435
大五産業株式会社	525-0031	草津市若竹町9-24	077-562-9161
大正電機製造株式会社	525-0072	草津市笠山5丁目1-59	077-562-8131
トラスティ株式会社	525-0066	草津市矢橋町2098-3	077-562-8260
株式会社中島電業所	525-0022	草津市川原町132-4	077-562-0837
日本観光開発株式会社	525-0032	草津市大路3丁目5-64	077-562-1049
株式会社日本旅行草津支店	525-0032	草津市大路1丁目10-1	077-562-6001
有限会社びわこ経営教育研究所	520-0029	草津市下笠町4209-1	077-568-0714
株式会社プロフリー	520-3014	栗東市川辺104番地3	077-598-6522
ホテルボストンプラザ草津	525-0037	草津市西大路町1-27	077-561-3311
守建設株式会社	525-0054	草津市東矢倉3丁目41-18	077-562-3244
南産業株式会社	525-0026	草津市渋川2丁目8-1	077-562-0050
宮本クリニック	525-0028	草津市上笠4丁目6-6	077-564-0878
村地総合木材株式会社	520-2524	蒲生郡竜王町綾戸328-3	0748-57-0615
野洲市国際協会	520-2395	野洲市小篠原2100-1 野洲市役所南別館	077-586-3106
株式会社ヤマキ	525-0041	草津市青地町200-10	077-564-0123
栗東国際交流協会	520-3088	栗東市安養寺1丁目13-33 栗東市役所3階	077-551-0293
立命館大学びわこ・くさつキャンパス	525-8577	草津市野路東1丁目1-1	077-561-3946

募集 2025年度 草津市国際交流協会総会

2025年度の総会を下記のとおり開催いたします。KIFA 会員の方で参加をご希望の方は KIFA 事務局までお知らせくださいませ。総会後には、2018年度の JICA 海外協力隊でカンボジアに派遣された山越栄太郎氏による講演会を予定しています。

- 日 時：2025年4月19日(土) 10:00～11:15 KIFA 総会(受付9:45～)
11:30～12:30 総会記念講演会(別欄の講演会のお知らせ参照)
- 場 所：草津市役所8階大会議室
※当日は閉庁日となります。正面玄関か、庁舎西側の通用口からお入りください。

募集 2025年度 総会記念講演会

滋賀県在住の山越栄太郎氏による講演会「世界で活躍する日本人～カンボジア編～」を開催いたします。山越氏は2018年度の JICA 海外協力隊2次隊でカンボジアに派遣され、現地の小学校で体育教師として2年間活動されました。

講演会はどなたでもご参加いただけますので、参加ご希望の方は KIFA 事務局まで下記の QR コードかメールでお申し込みください。

- 講 師：山越 栄太郎(やまこし えいたろう) 氏
- 講演名：「世界で活躍する日本人～カンボジア編～」
- 日 時：2025年4月19日(土) 11:30～12:30(受付:11:15～)
- 場 所：草津市役所8階大会議室
※当日は閉庁日となります。正面玄関か、庁舎西側の通用口からお入りください。
- 参加費：無料



参加申込はこちら

募集 デイビッド先生のインタラクティブ・イングリッシュ 2025(前期:全15回)

イギリス出身のデイビッド先生の英会話クラスを開催します。コースはベーシックとチャレンジの2種類。英語に慣れるために授業はオールイングリッシュで進行し、質問がしやすいリラックスした雰囲気の教室です。参加をご希望の方は、KIFA 事務局までご連絡ください。※諸事情により、会場等に変更の可能性があります。

- 日 時：2025年5月12日から9月16日の期間中、毎週月曜日開催(祝日・8月18日・25日除く/最終日の9月16日のみ(火))
【ベーシック】9:15～10:15(60分) 【チャレンジ】10:20～11:35(75分)
- 定 員：各コース10名(先着順)
- 場 所：市民総合交流センター「キラリエ」(草津市大路2丁目1-35)
- 参加費(15回分)：【ベーシック(初級)】KIFA会員12,000円、一般15,000円
【チャレンジ(上級)】KIFA会員15,000円、一般18,000円
- 申し込み開始：【KIFA 会員】4月14日(月)～ 【一般】4月17日(木)～
- お問い合わせ・申し込み：kifa-japan@coda.ocn.ne.jp までメールにてお申し込みください。

お願い 2025年度 年会費納入のお願い

平素より、草津市国際交流協会へのご理解とご協力を賜り心よりお礼申し上げます。当協会の活動は、みなさまからの年会費をもとに運営させていただいております。

KIFA の会員の方は、2025年度年会費を下記のとおりご納入くださいますようお願い申し上げます。また、入会をご希望の方は、当協会事務局までお知らせくださいませ。

- 年会費：【個人会員】2,000円/1口 【法人・団体会員】10,000円/1口
※口数は、一口以上で任意です。※当協会の規定により、年会費を2年以上滞納した場合は自動退会となります。
- 納入期日：以下のいずれかの方法にてご納入ください。
・当協会事務局窓口にて直接ご納入 ・以下の金融機関でのお振込み

□ 座 名	草津市国際交流協会 会長 南 啓次郎	
□ 座 番 号	滋賀銀行 草津市役所代理店	普通口座 012384

※恐れ入りますが、金融機関でのお振込みには、所定の手数料がかかります。

